

2022-2023 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по испанскому языку  
9-10 классы**

**II вариант**

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- a) Los mayas – inventores del padel.
- b) Juegos de pelota de México.
- c) México es donde nació el padel.

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

**1. ¿Que tiene que ver el padel con los británicos?**

- a) El nombre del juego proviene del inglés.
- b) En los años setenta los británicos llevaron el padel a Europa.
- c) Los británicos decidieron hacer el tenis más interesante.

**2. ¿Qué hizo el juego más interesante?**

- a) El uso de las fibras de vidrio o carbono para el padel.
- b) El poder de usar las paredes.
- c) La altura de los frontones.

**3. ¿Porqué Marbella llegó a ser la primera ciudad europea en jugar al padel?**

- a) Por ser Marbella el centro mundial de tenis en los años setenta.
- b) Porque Enrique Corcuera provenía de Marbella.
- c) Porque se puso de moda entre la gente rica de Marbella.

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1 а».*

**1. El juego de pelota mesoamericano fue un deporte jugado desde 1400 a. C. por los pueblos precolombinos de la región.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**2. La categoría femenina del padel no es tan importante como la masculina.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**3. La española Carolina Navarro es la actual número uno del padel.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**4. El juego de pelota prehispánico además de ser una práctica ancestral milenaria, tuvo un papel ritual, político y posiblemente económico.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 tuve».*

Santiago era un viejo pescador de Gulf Stream. Le 1. \_\_ (**acompañar**) un joven muchacho, con quien el sentimiento de aprecio era mutuo, pero éste 2. \_\_ (**tener**) que dejarle por otros pescadores con más fortuna en sus pescas. Sin embargo, él le seguía 3. \_\_ (**ayudar**). Un día el viejo salió a la mar con el objetivo de terminar con su mala racha en la pesca. El muchacho le 4. \_\_ (**conseguir**) cebo. Al cabo de unas horas de navegar, tras 5. \_\_ (**perder**) de vista la costa, un pez picó el anzuelo. Era un pez enorme, dispuesto a luchar hasta la muerte, si era preciso. La barca 6. \_\_ (**navegar**) a capricho del pez mar adentro. Las fuerzas del viejo cada vez iban a menos y predecía que el pez le 7. \_\_ (**poder**) matar, pero tenía una fuerte determinación por conseguir sacarlo del agua, y no le importaba si 8. \_\_ (**tener**) que dejar su vida en el intento. Tras una larga y dura batalla, el pez 9. \_\_ (**tener**) la peor suerte, y el viejo, rebosante de felicidad, ya que no creía que el pez 10. \_\_ (**ser**) tan inmenso, lo amarró al costado de la barca, para poner rumbo a la costa. "Era tan grande, que 11. \_\_ (**ser**) como amarrar un bote mucho más grande al costado del suyo".

De repente, y para su desilusión, 12. \_\_ (**aparecer**) un tiburón. Cuando el escualo se acercó a comer el pez el viejo le 13. \_\_ (**asestar**) un mortal golpe en la cabeza con su arpón. Se había librado del tiburón, pero no tardarían en acercarse otros más 14. \_\_ (**seguir**) el rastro de la sangre desparramada del pez herido. El viejo logró batirlos, pero se 15. \_\_ (**comer**) medio pez. Por la noche se le acercaron más, que acabaron con él, dejando solo la cabeza, la espina y la cola, suficientes para dar testimonio de la hazaña.

Así, llegó por fin al puerto. Era de noche y no 16. \_\_ (**haber**) nadie quien le 17. \_\_ (**ayudar**). Se fue a su casa a dormir. A la mañana siguiente el muchacho, muy preocupado, fue a su casa para ver cómo 18. \_\_ (**estar**) y le prometió que 19. \_\_ (**salir**) a pescar con él.

Los demás pescadores reconocieron el mérito de Santiago, al ver los restos del pez, que 20. \_\_ (**ser**) un tiburón.

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».*

El periodismo ciudadano se caracteriza por la participación de los ciudadanos en la creación y 1. \_\_\_\_\_ (**a. prolongación, b. extensión, c. difusión**) de la información. Estos ciudadanos crean y distribuyen sus propios contenidos informativos. El 2. \_\_\_\_\_ (**a. manipulación, b. uso, c. conocimiento**) de un ordenador o un móvil con acceso a internet y Facebook, Twitter, Vimeo..., permiten a los ciudadanos crear esos contenidos y 3. \_\_\_\_\_ (**a. aplicarlos, b. subirlos, c. montarlos**) a la red sin tener que pasar por la línea editorial de ningún medio de comunicación.

La colaboración es una parte importante en esta nueva percepción del periodismo. Los ciudadanos están más interconectados, al igual que los profesionales de comunicación. Esta conectividad permite el debate y la 4. \_\_\_\_\_ (**a. singularidad, b. unanimidad, c. pluralidad**) y enriquece la experiencia periodística.

Muchos medios de comunicación han sabido aprovechar este fenómeno para que 5. \_\_\_\_\_ (**a. abunde, b. redunde, c. redondee**) en beneficio propio, fomentando la participación ciudadana en sus contenidos, y llegando a reservar, en sus ediciones digitales, espacios de publicación libre.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

### ¿Quién fue la reina roja?

En el año 1994 un arqueólogo mexicano descubrió la tumba de una reina en la zona de Palenque, al sur de México. El cuerpo de la mujer fue untado por completo con cinabrio y, por ese motivo, se la conoce en todo el mundo como la Reina Roja de Palenque.

Análisis de 1. \_\_\_\_\_ permitieron confirmar que la Reina Roja hallada en Palenque fue Tz'akbu Ajaw, la esposa de Pakal II el Grande, un rey poderoso que 2. \_\_\_\_\_ la ciudad de Lakam'ha entre los años 615 y 683 d. C. Entonces Lakam'ha se extendía por un amplio 3. \_\_\_\_\_ en el que hoy se encuentran los estados de Chiapas y Tabasco. Su 4. \_\_\_\_\_ se remonta al año 100 a. C., pero alcanzó su 5. \_\_\_\_\_ durante el Período Clásico Maya, que abarca desde el 250 hasta el 900 d. C.

En el siglo VII Pakal El Grande gobernaba la ciudad. Bajo su 6. \_\_\_\_\_ se vivió una época de gran prosperidad, pero el territorio sufría constantes 7. \_\_\_\_\_ Para fortalecer su poder, el rey decidió casarse con la aristócrata de una ciudad cercana y unir así sus reinos. Ella era Tz'akbu Ajaw. Tras la muerte de su esposa Pakal II ordenó darle 8. \_\_\_\_\_ en uno de los templos de la ciudad. Esta fue una decisión sin 9. \_\_\_\_\_, ya que los mayas solían ser enterrados bajo tierra.

La cripta fue la última morada de Tz'akbu Ajaw, y allí 10. \_\_\_\_\_ durante 1346 años, hasta que su tumba fue descubierta en 1994.

*superficie, ADN, origen, sepultura, riesgos, descansó, precedentes, decadencia, reino, ONG, esplendor, territorio, mandato, gobernó, destruyó, orden, amenazas, las gracias, contextos, duró*

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

1.



2.



3.



4.



5.



- Agarrar el toro por los cuernos
- Bailar con la más fea
- Cruzar el charco
- Enseñar los dientes
- Hablar por los codos
- Cazar algo al vuelo
- Ponerse las botas
- Quemarse las pestañas

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

**1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?**

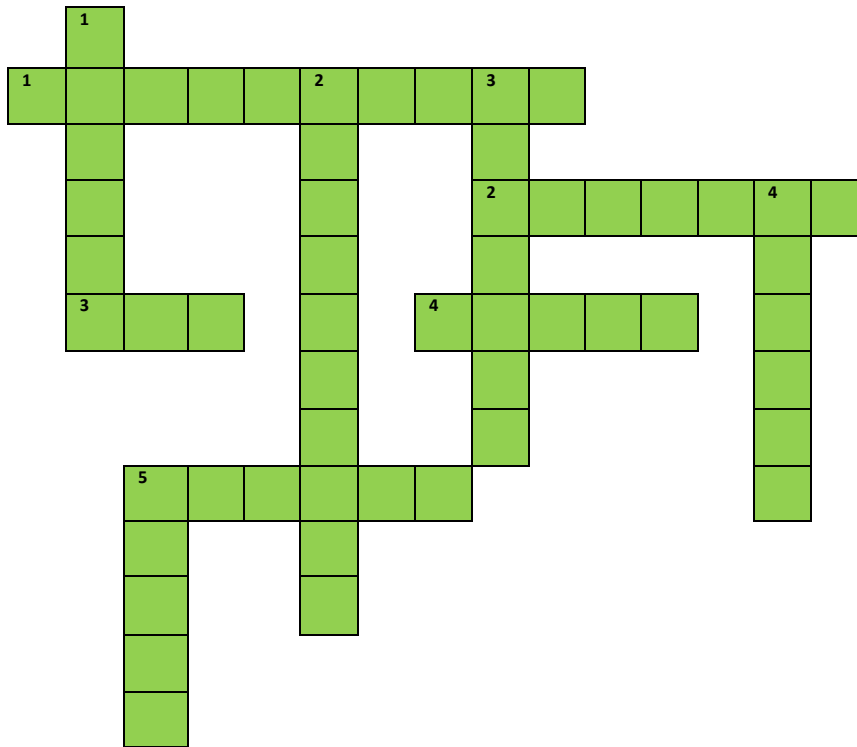
**Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».**

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. El que madruga            | a) quererlo curar es locura. |
| 2. En las malas              | b) te pagarán.               |
| 3. El que cosas apura        | c) llaman Sancho.            |
| 4. Mal que no tiene cura,    | d) y no supo en qué muladar. |
| 5. Al burro muerto           | e) que son dos días.         |
| 6. Con la moneda que pagues, | f) se conocen los amigos.    |
| 7. Al buen callar,           | g) cebada al rabo.           |
| 8. Nunca digas               | h) de esta agua no beberé.   |
| 9. Oyó al gallo cantar,      | i) coge la oruga.            |
| 10. A vivir                  | j) pone la vida en aventura. |
- 
- |  |   |
|--|---|
| ▪ Жизнь коротка.                           | ▪ Кто рано встает, тому Бог подает.           |
| ▪ На обиженных воду возят.                 | ▪ От тюрьмы и от сумы не зарекайся.           |
| ▪ Лучше синица в руке, чем журавль в небе. | ▪ Слышал звон, но не знает, где он.           |
| ▪ Что тужить о том, что нельзя воротить.   | ▪ У семи нянек дитя без глаза.                |
| ▪ Как аукнется, так и откликнется.         | ▪ Из огня да в полымя.                        |
| ▪ Дай палец – руку откусит.                | ▪ Как аукнется, так и откликнется.            |
| ▪ Молчанье – золото.                       | ▪ Поспешешь, людей насмешишь.                 |
| ▪ Не везет в картах, повезет в любви.      | ▪ Сколько веревочке не виться, а конец будет. |
| ▪ Каждый кулик хвалит свое болото.         | ▪ Горбатого могила исправит.                  |
| ▪ Друзья познаются в беде.                 | ▪ После драки кулаками не машут.              |

**2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Josep Borrel             | a) ¿Qué es lo que sirvió de móvil para que transformara “El Cantar del Mío Cid” en una novela de aventura?   |
| 2. Arturo Pérez Reverte     | b) ¿Es justo el trato que reciben los deportistas rusos limpios últimamente?   |
| 3. Carlos Ruiz Zafón        | c) ¿Le gustaría que la Reina Letizia llevara su ropa?  |
| 4. Letizia Ortiz Rocasolano | d) Ha anunciado que perdona todas las condenas federales leves por posesión de marihuana. ¿Quiere decir que pronto despenalizará el uso del cannabis en EEUU?  |
| 5. Joe Biden                | e) Viene acusando a los rusos de bombardeos sistemáticos y permanentes de la población civil y de infraestructuras civiles en el centro de las ciudades ucranianas. ¿Por qué pasó por alto los bombardeos sistemáticos y permanentes de la población civil de Donbass y Lugansk que se llevaron las vidas de miles de personas, incluidos ancianos, mujeres y niños? |
|                             | f) ¿Ha visto usted mismo en alguna ocasión la sombra del viento?   |
|                             | g) Después de los últimos acontecimientos incluida la postura de Bruselas, ¿sigue tan independista como antes?   |
|                             | h) ¿Cómo es que sus hijas hablan tantas lenguas extranjeras? ¿Las aprenden por placer o por necesidad?   |

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



#### Horizontales

1. Se canta en la Navidad.
2. La lengua que se habla en La Coruña, Lugo, Orense y Pontevedra.
3. Esta palabra podemos oírla repetida 4 veces en un partido de fútbol.
4. Uno de los lienzos más conocidos de El Greco e s *Caballero de la mano en el ...*
5. Para espantar la mala suerte los españoles tocan .....

#### Verticales

1. Una alabanza dirigida normalmente a una mujer.
2. Se celebra la noche del 31 de diciembre.
3. Según algunos padres, trae a los recién nacidos.
4. El flamenco es fruto del mestizaje de muchas culturas, la .... ante todo.
5. A los aragoneses también se les conoce con el nombre de ...

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите избранный Вами вариант ответа в лист ответов, например: 1-А.*

**1. Un hombre extraño se quedó registrándome con la vista de arriba abajo.**

- А. Какой-то странный человек продолжал оглядывать меня сверху донизу.
- В. Странный человек зарегистрировал меня и показал глазами сверху вниз.
- С. Некий странный человек окинул меня взглядом сверху вниз.

**2. La escena se volvía a repetir.**

- А. Сцена снова и снова вращалась.
- В. Сцена вновь и вновь повторялась.
- С. Сцена повторилась вновь.

**3. ¡Siempre ha de estar ella la que meta la pata!**

- А. Вечно она должна переломать себе ноги!
- В. Всегда она попадает впросак!
- С. Вечно именно она попадает впросак!

**4. Los gemelos rompieron a andar a los nueve meses.**

- А. Бинобль разбился ещё девять месяцев тому назад.
- В. Близнецы вдруг начали ходить, когда им было по девять месяцев.
- С. Близнецы никуда не ходят уже девять месяцев.

**5. Fue por unos cocteles; habrá ido hasta el Polo por el hielo.**

- А. Это случилось из-за коктейлей; якобы он за льдом поехал на полюс.
- В. Он за коктейлями пошёл; видно, за льдом он на полюс отправился.
- С. Всё из-за этих коктейлей: Эль Поло так продрог, что превратился в ледышку.



## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

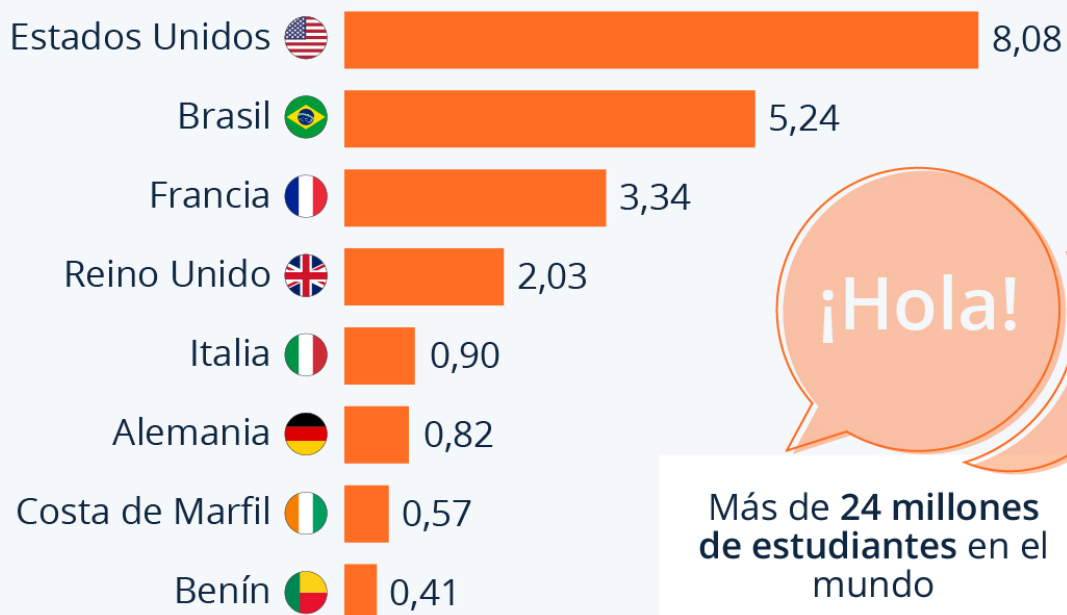


## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

### ¿Dónde hay más estudiantes de español?

Países con el mayor número de estudiantes de español como lengua extranjera en 2021 (en millones)



Cifras estimadas

Fuente: Instituto Cervantes



statista